



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ק"מ ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קל"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דָּהָא כָּל מַלְכִין דְּעָלְמָא, בְּרִשׁוּתָא דְּהָא צִדְקָא קַיִימִין, כְּמָה דְּאֵת אִמְר (תהלים ט) וְהוּא יִשְׁפּוּט תִּבֵּל בְּצִדְקָא.

תרגום לעברית

עוד מ"י - הַטְּמִיר שֶׁל כָּל הַטְּמִירִים, שֶׁלֹּא נֹדַע וְלֹא הִתְגַּלָּה כָּלֵל. גָּלָה כְּבוֹדוֹ לְהִנָּדַע מֵאוּתוֹ מְקוֹם שֶׁנִּקְרָא מִזְרַח, שֶׁהָרִי מִשָּׁם רִאשִׁית שֶׁל כָּל סוּד הָאֱמוּנָה וְהָאוֹר לְהַגְלוֹת. וְאַחֵר כֵּה, צִדְקָא יִקְרָאָהּ לְרַגְלוֹ, שֶׁהָרִי צִדְקָא גָּלָה הַגְּבוּרָה הָעֲלִינָה וְשִׁלְטוֹן שֶׁל הַקְּדוּשָׁה בְּרוּךְ הוּא, וְאֵת הַצִּדְקָה הַזֶּה הִשְׁלִיט עַל כָּל הָעוֹלָמוֹת לְהַנְהִיגָם וּלְתַקֵּן כְּרִאוּי. וְלָכֵן, יִתֵּן לְפָנָיו גּוֹיִם וּמַלְכִים יָרֵד, שֶׁהָרִי כָּל מַלְכֵי הָעוֹלָם בְּרִשׁוּת הַצִּדְקָה הַזֶּה הֵם עוֹמְדִים, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים ט) וְהוּא יִשְׁפּוּט תִּבֵּל בְּצִדְקָא.

טקסט הזוהר

תו, צִדְקָא יִקְרָאָהּ לְרַגְלוֹ, מֵאֵן קָרִי לְמֵאֵן. אֵלָּא, צִדְקָא אִיהוּ קִאֲרִי תְּדִיר לְאַסְפֵּק לְרִיָּא דְּנִהָרָא, וְלֹא שְׂכִיָּה לְעָלְמִין, וְצִדְקָא קִאֲרִי תְּדִיר לְרַגְלוֹ, דְּלֹא אֶתְעֵדִי מִתְּמִין, וְקִאֲרִי וְלֹא שְׂכִיָּה, הֵדָּא הוּא דְּכִתִּיב, (תהלים פג) אֱלֹהִים אֵל דְּמִי לָךְ אֵל תִּחְרַשׁ וְאֵל תִּשְׁקֹט אֵל. וְהִשְׁתָּא קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא אֲנִהּר לִן אֲרִחָא דָּא בְּגִינָן (ור') אֵלְעָזָר בְּרִי דְּקָרִי לְנִהוּרָא

עֲלָאָה וְלֹא שְׂכִיף. זָכָאָה חוֹלְקִיהוֹן דְּצַדִּיקֵי יֵא בְּעֲלָמָא דִּין וּבְעֲלָמָא דְּאִתִּי. (ס' א' וְהַשְׁתָּא
אלעזר ברי קרי לנהורא עלאה ולא שכיך וקודשא בריך הוא אנהר לן ארחא דא
בגיניה, זכאה חולקיה וזכאה חולקיהון דצדיקיא)

תרגום לעברית

עוד צדק יקראהו לרגלו - מי קורא למי? אלא הצדק קורא תמיד לאספקלריה המאירה,
ולא שוכך לעולמים, וצדק עומד תמיד לרגלו, שלא זו משם, וקורא ולא שוכך. זהו
שפתוב (שם פג) אלהים אל דמי לך אל יחרש ואל תשקט אל. ועכשו הקדוש ברוך הוא
מאיר לנו הדרך הוא בשבילנו (ורבי) אלעזר בני שקורא לאור העליון ולא שוכך. אשרי
חלקם של הצדיקים בעולם הזה ובעולם הבא. (ועתה, אלעזר בני, קורא
לאורה עליון ולא שוכך, והקדוש ברוך הוא מאיר לנו הדרך בגללו. אשרי חלקו ואשרי
חלקם של הצדיקים).

טקסט הזוהר

רבי אבא פתח קרא ואמר, (תהלים סג) מזמור לדוד בהיותו במדבר יהודה. מאי שנא
מכל שאר תושבחו, דלא קאמר כאן אתר שבח לון דוד מלכא, ומאי שנא הכא דקאמר
בהיותו במדבר יהודה. אלא לא דא בלחודוי, דהא אוף הכי נמי, (תהלים לה) בשנותו
את טעמו לפני אבימלך. (תהלים נד) בבא הזיפים. וכן פלהו. לאחזאה לכל בני עלמא,
שבחיה דדוד, דאף על גב דבצערא הוה, והווי רדפי אבתריה, הוה משתדל לומר שירין
ותושבחו לקודשא בריך הוא.

תרגום לעברית

רבי אבא פתח פסוק ואמר, (שם סג) מזמור לדוד בהיותו במדבר יהודה. מה זה שונה
מכל שאר התשבחות שלא אמר באיזה מקום שבח אותם דוד המלך? ומה שונה כאן
שאמר בהיותו במדבר יהודה? אלא לא זה לבדו, שהרי אף כה גם - (שם לד) בשנותו

את טעמו לפני אבימלך. בבא הזיפים. וכן כלם. להראות לכל בני העולם שכחו של דוד, שאף על גב שהיה בצער והיו רודפים אחריו, היה משתדל לומר שירות ותשבחות לקדוש-ברוך-הוא.

טקסט הזוהר

ואף על גב דברוח קדשא הוה אומר, רוח קדשא לא הוי שארי עלוי, עד דאיהו אשתדל למשרי עלוי. וכן בכל אתר, לא שריא רוח קדשא דלעילא, עד דיתער עליה בר נש מתתא. ודוד אף על גב דקא רדפי אבתריה, והוה בצעריה, לא הוה שביק שירין ותושבחן מפומיה, ולשבחא למאריה על כלא.

תרגום לעברית

ואף על גב שברוח הקדש היה אומר - רוח הקדש לא היתה שורה עליו עד שהוא השתדל שתשרה עליו. וכה בכל מקום - לא שורה רוח הקדש שלמעלה עד שיתעורר עליו האדם מלמטה. ודוד, אף על גב שרדפו אחריו והיה בצערו, לא היה עוזב שירות ותשבחות מפיו ולשבח את רבונו על הכל.

טקסט הזוהר

ואי תימא, הא דתנינן, (בראשית ל"ט ע"ב, ס"ה ע"א) מזמור לדוד, או לדוד מזמור, והכא שרת עליה רוח קדשא בקדמיתא, בגין דאמר מזמור לדוד. אלא, אי איהו לא הוה מכוין גרמיה בקדמיתא, לא שרת עליה רוח קדשא. (נ' ע"א, רל"ח ע"ב) מזמור דא רוח קדשא. אמאי אקרי הכי. בגין דאיהי, משבחת תדיר למלכא עלאה (ס"א דכל זמנא איהו קא משבח ומזמר ולא שכיך) דכל זמנא הוה קא משבחת ומזמרת, ולא שכיך. כיון דאתא דוד אשבח (ק"ג ע"ב) גופא מתתקנא כדקא יאות, ושרת עליה, והוה מגלי בהאי עלמא, לשבחא ולזמרא למלכא, וכלא, בגין דיתתקן האי עלמא, כגוונא דלעילא.

לְדוֹד. גָּבֵר שְׁלִים בְּתִקּוּנוֹ, גָּבֵר מְתַקֵּן, גָּבֵר זָכָה. דּוֹד וְדַאי דִּלָּא אֲשֶׁתַּנִּי לְעֵלְמִין.
בְּהִיּוֹתוֹ בְּמִדְבַּר יְהוּדָה, דָּא שְׂבַחָא דְדוֹד, אִף עַל גַּב דְּבִצְעָרִיהָ הָוָה, אִף עַל גַּב דְּהוּוּ רַדְפִּי
אֲבִתְרִיהָ. וּמַאי תוֹשְׁבַחָתָא קְאָמֵר. תוֹשְׁבַחָתָא דֵּאִיהוּ רַב וַיִּקְרָא.

תרגום לעברית

ואם תאמר, זה ששנינו מזמור לדוד או לדוד מזמור, וכאן שרתה עליו רוח הקדש
בתחלה, משום שאמר מזמור לדוד. אלא, אם הוא היה מכוון עצמו בתחלה, לא היתה
שורה עליו רוח הקדש. מזמור זה רוח הקדש. למה נקרא כך? משום שהיא משבחת את
המלך העליון תמיד, (שכל הזמן הוא היה משבח ומזמר ולא שוכך) שכל הזמן היתה
משבחת ומזמרת ולא שוככת. כיון שבא דוד, מצא גוף מתקן כראוי ושרתה עליו, והיו
מגלים בעולם הזה לשבח ולזמר למלך, והכל כדי שיתתקן העולם הזה כמו שלמעלה.
לדוד - איש שלם בתקונו, איש מתקן, איש צדיק. דוד ודאי שלא השתנה לעולמים.
בהיותו במדבר יהודה - זה שבח של דוד, אף על גב שהיה בצער, אף על גב שהיו
רודפים אחריו, ואיזו תשבחת אמר? תשבחת גדולה ונכבדה.

טקסט הזהר

וּשְׂבַחָא דִּילִיָּה מַאי אִיְהִי. (תהלים סג) אֱלֹהִים אֵלֵי אַתָּה אֲשַׁחֲרֶךָ. אֱלֹהִים סֵתָם. כִּיּוֹן
דְּאָמַר אֱלֹהִים, אֲמַאי אֵלֵי. אֵלָּא הֵהוּא דְרָגָא דִּילִיָּה. תִּלְת דְּרָגִין הָכָא: אֱלֹהִים. אֵלֵי.
אַתָּה. וְאִף עַל גַּב דְּאֵינוֹן תִּלְת שְׁמֶהּ, חַד דְּרָגָא אִיְהוּ, בְּרָזָא דְאֱלֹהִים חַיִּים. אֱלֹהִים:
לְעִילָא, אֱלֹהִים חַיִּים. אֵלֵי: קִצָּה (בראשית א' ע"ב) הַשָּׁמַיִם עַד קִצָּה הַשָּׁמַיִם. (קל"ח
ע"ב) אַתָּה: דְּרָגָא דִּילִיָּה. וְאִף עַל גַּב דְּכָלָא חַד, וּבְשֵׁמָא חַד סְלִיק. אֲשַׁחֲרֶךָ, אִי כְּמִשְׁמַעוּ
דִּילִיָּה, שְׁפִיר. אֲבָל אֲשַׁחֲרֶךָ, אַתְקִין נְהוּרָא דְנְהִיר בְּשַׁחְרוּתָא. דְּהָא נְהוּרָא דְקִיָּמָא

בְּשַׁחְרוּתָא, לָא נְהִיר עַד דִּיתְתַּקְנוּן לִיה לְתַתָּא. וּמֵאֵן דְּאִתְקִין נְהוּרָא שְׁחָרָא דָּא, אַף עַל גַּב דְּאִיהִי אוּכְמָא, זְכִי (בראשית נ"א ע"ב) לְנְהוּרָא חוּרָא דְנְהִיר, וְדָא אִיהִי נְהוּרָא אֶסְפְּקִלְרִיא דְנְהִרָא, וְדָא אִיהוּ בַר נָשׁ דְּזְכִי לְעֵלְמָא דְאַתִּי.

תרגום לעברית

וְהִשְׁבַּח שְׁלוֹ מַה הוּא? (תהלים סג) אֱלֹהִים אֵלֵי אַתָּה אֲשַׁחֲרֶךָ. אֱלֹהִים סֵתָם. כִּיּוֹן שְׁאַמֵּר אֱלֹהִים, לְמָה אֵלֵי? אֵלָא אוֹתָהּ דִּרְגָּה שְׁלוֹ. שְׁלֹשׁ דִּרְגוֹת כָּאֵן: אֱלֹהִים, אֵלֵי, אַתָּה. וְאַף עַל גַּב שְׁהֵם שְׁלֹשָׁה שְׁמוֹת, דִּרְגָּה אַחַת הִיא, בְּסוּד שֶׁל אֱלֹהִים חַיִּים. אֱלֹהִים - לְמַעְלָה, אֱלֹהִים חַיִּים. אֵלֵי - קִצָּה הַשָּׁמַיִם עַד קִצָּה הַשָּׁמַיִם. אַתָּה - הַדִּרְגָּה שְׁלוֹ. וְאַף עַל גַּב שְׁהַכֵּל אֶחָד וּבָשָׁם אֶחָד עוֹלָה. אֲשַׁחֲרֶךָ - אִם כְּמִשְׁמַעוֹ שְׁלוֹ, יָפָה. אַכְּל אֲשַׁחֲרֶךָ - הַתְּקִין הָאוּר שְׁמַאִיר בְּשַׁחַר. שְׁהִירֵי הָאוּר שְׁעוּמִד בְּשַׁחַר לֹא מַאִיר עַד שְׁיִתְקַנּוּ אוֹתוֹ לְמַטָּה. וּמִי שְׁמַתְקִין אֶת אוּר הַשַּׁחַר הַזֶּה, אַף עַל גַּב שֶׁהוּא שַׁחַר, זֹכָה לְאוּר לְבָן שְׁמַאִיר, וְזֶהוּ אוּר אֶסְפְּקִלְרִיא הַמַּאִירָה, וְזֶהוּ הָאָדָם שְׁזֹכָה לְעוֹלָם הַבָּא.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"מ ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וְרָזָא דָּא (משלי ח) וּמִשְׁחָרֵי יַמְצָאֲנִי, וּמִשְׁחָרֵי: דְּמַתְקִינִן נְהוּרָא מִשְׁחָרֵי אוּכְמָא. יַמְצָאֲנִי, יַמְצָאוּנִי לֹא כְּתִיב, אֵלָא יַמְצָאֲנִי, דְּזְכִי לְתַרִין נְהוּרִין. לְנְהוּרָא דְשַׁחָרָא אוּכְמָא, וְלְנְהוּרָא חוּרָא דְנְהִרָא. וְזְכִי לְאֶסְפְּקִלְרִיאָה דְלֹא נְהִיר, וְלְאֶסְפְּקִלְרִיאָה דְנְהִיר. וְדָא אִיהוּ יַמְצָאֲנִי. וְעַל דָּא אָמַר דּוּד אֲשַׁחֲרֶךָ, אִתְקִין נְהוּרָא דְשַׁחָרָא אוּכְמָא, לְנְהִרָא עֲלִיהּ נְהוּרָא חוּרָא דְנְהִרָא. (תהלים סג) צִמְאָה לָהּ נַפְשִׁי כְּמָה לָהּ בְּשָׂרִי, כְּמֵאֵן דְּכַפִּין לְמִיכַל וְצָחִי לְמִשְׁתִּי. בְּאַרְץ צִיָּה וְעֵינִי בְּלִי מַיִם, בְּגִין דְּאִיהוּ מְדַבֵּר, וְלֹא אִיהוּ אֲתֵר דִּישׁוּבָא, וְלֹא אִיהוּ אֲתֵר דְקֻדְשָׁא.

וְזֶה סוּד (משלי א) וּמִשְׁחָרִי יִמְצְאוּנִי. וּמִשְׁחָרִי - שְׁמֵתִקְנִים הָאוֹר שֶׁל מִשְׁחָרִי הַשָּׁחַר. יִמְצְאוּנִי, לֹא כְּתוּב יִמְצְאוּנִי, אֲלָא יִמְצְאוּנִי, שְׂזוּכִים לְשָׁנֵי אוֹרוֹת - לְאוֹר הַשָּׁחַר הַשָּׁחַר, וְלְאוֹר הַלֶּבֶן שְׁמַאִיר. וְזוֹכָה לְאַסְפְּקִלְרִיָּה שְׁאִינָה מְאִירָה, וְלְאַסְפְּקִלְרִיָּה שְׁמַאִירָה. וְזֶהוּ יִמְצְאוּנִי. וְעַל כֵּן אָמַר דָּוִד אֲשַׁחֲרֶךָ. הִתְקִין אוֹר שֶׁל הַשָּׁחַר הַשָּׁחַר לְהָאִיר עָלָיו אוֹר לֶבֶן שְׁמַאִיר. צִמְאָה לָהּ נִפְשִׁי כָּמָה לָהּ בְּשָׂרִי (תהלים סג), כָּמִי שָׁרַעַב לֹאֲכַל וְצִמְאָה לְשִׁתּוֹת. בְּאֶרֶץ צִיָּה וְעֵינָהּ בְּלִי מַיִם, מִשּׁוּם שֶׁהוּא מְדַבֵּר וְאִינוּ מְקוֹם שֶׁל יֵשׁוּב, וְלֹא מְקוֹם שֶׁל קֹדֶשׁ. וְלֶכֶן הוּא מְקוֹם בְּלִי מַיִם. וְכִמוֹ שֶׁאֵינוּ רְעֵבִים וְצִמְאִים אֵלֶיךָ בְּמְקוֹם הַזֶּה, כֵּן בְּקֹדֶשׁ חֲזִיתֶיךָ וְגו'. וְאֵנוּ, כִּמוֹ שֶׁאֵנוּ צִמְאִים אֶל מוֹרְנוֹ לְשִׁתּוֹת בְּצִמְאוֹן אֶת דְּבָרֵינוּ בְּמְקוֹם הַזֶּה, אִף כֵּן צִמְאִים לְשִׁתּוֹת בְּצִמְאָה דְּבָרֵינוּ בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ, הַמְּקוֹם שֶׁנִּקְרָא קֹדֶשׁ. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן לְרַבִּי אֲבָא, מִי שֶׁהִתְחִיל הַדְּבָר - יֵאמַר עֲכָשׁוּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.